

La labor universitaria es jornada que nunca termina. Rejuvenece constantemente con el aporte de los nuevos y en su historia se va dibujando una tradición de hombres notables por sus contribuciones a la vida de la cultura. A menudo sucede, sin embargo, que olvidamos estos hombres y, en el mejor de los casos, sólo nos quedamos con el recuerdo de sus obras. No sabemos cuál es más importante —si el hombre o su obra—; nos inclinamos a pensar que lo uno describe a lo otro. Pero cambiar es un poco olvidar. Y la línea de la tradición se empieza a diluir en un pasado vago y confuso. No recordamos que toda renovación, siempre necesaria y vital, implica un fundamento humano, y por esto cultural, que la justifica y orienta. Volver la mirada atrás es, pues, robustecer nuestro esfuerzo hacia el futuro y comprender el suceder actual que vivimos.

Constituye un verdadero deber para la Universidad, dar a conocer los valores esenciales de su tradición cultural y científica. Ciencia y cultura, no mundos separados y distintos, sino coincidiendo sus límites por completo.

Por lo anterior, resulta meritoria la iniciativa de los Anales de la Universidad de Chile, al dedicar dos números, fusionados en un tomo de 494 páginas, a las personalidades de CLAUDIO MATTE y FEDERICO HANSEN, egregios pilares ambos de nuestra tradición universitaria.

Para mayor comodidad, dividiremos el volumen en tres partes:

a) La dedicada a Claudio Matte; b) la que corresponde a Federico Hansen; y c) temas varios.

El homenaje a Claudio Matte se inicia con una biografía hecha por la señora GERTRUDIS MUÑOZ DE EBENSPERGUER. Ensayo notable por la combinación armoniosa del recuerdo personal, el dato preciso de la erudición y la sencillez (¡tan difícil!) del lenguaje. La figura humana se va perfilando a medida que se avanza en la lectura del estudio y resulta especialmente valiosa la descripción del nacimiento del famoso "Silabario" Matte, junto a la exposición de las ideas pedagógicas que fueron su causa originaria.

El conocimiento de la correspondencia personal, es uno de los medios más directos y vitales para penetrar en la realidad interior de un hombre. Consecuente con esto, el señor GUILLERMO FELIÚ CRUZ publica a continuación *Cartas inéditas de Valentin Letelier a Claudio Matte*.

Termina este apartado con dos escritos pedagógicos de CLAUDIO MATTE: *La instrucción de la mujer en Europa en 1884*, carta en la que comunica a don Augusto Matte el estado de la educación femenina en Europa (en Alemania especialmente) para que sirva de orientación a futuros planes americanos sobre lo mismo; *La enseñanza de la lectura considerada históricamente hasta 1886*, estudio comparado de los procedimientos empleados en Europa y Estados Unidos, que revela la preocupación, el conocimiento y la modernidad de ideas que acerca de estas materias tenía el autor.

La parte dedicada a don Federico Hanssen (pp. 95-352), comienza con una biografía de la señora MUÑOZ DE EBENSPERGER. El trabajo presenta las mismas características del anterior. Nos agradó especialmente la minuciosidad con que la autora va describiendo el comienzo de las actividades docentes en Chile de Hanssen.

En seguida, viene un estudio del señor ELADIO GARCÍA, "*La obra científica de Federico Hanssen*", en que se destaca el valor actual que tienen las ideas del maestro en el campo de la Lingüística moderna.

Luego, el señor JULIO SAAVEDRA MOLINA, publica una *Bibliografía de D. Federico Hanssen*.

Siguen doce estudios lingüísticos y literarios de HANSEN que, por su escasez anterior, resulta muy valiosa su publicación, ya que facilita su empleo y divulgación. En primer lugar, hay dos trabajos de Gramática histórica: *Sobre los pretéritos del tipo 'ove', 'pude' en antiguo español*, primera traducción al español, hecha por el Dr. Rodolfo Oroz y *Estudios ortográficos sobre la astronomía del Rei D. Alfonso X*, con notas de R. Oroz; en seguida, estudios de métrica: *La Seguidilla, Los metros de los cantares de Juan Ruiz*, etc.; épica: *Sobre la interpretación de un pasaje de la Iliada y Sobre la poesía épica de los visigodos*; dos reseñas críticas: *Notas al Poema del Cid*, en que comenta la obra de don R. Menéndez Pidal "Cantar de Mio Cid, texto, gramática y vocabulario" (Tomo I), y *Notas a la vida de Santo Domingo de Silos*, en la que analiza la edición crítica publicada por John Fitzgerald, París, 1904.

En el último apartado ("Temas varios"), nos encontramos con un ensayo del señor AMBROSIO RABANALES, acerca de *Los estudios gramaticales en la India*. Interesante análisis, en el que se destaca la importancia de la obra del gramático indio del siglo IV A. C.: Pánini. Viene después *Vetus Latina*, sobre la historia de la Biblia latina, de don EMILIO GOLDSCHMIDT. Empleando la nomenclatura de E. R. Curtius ("Literatura europea y Edad Media Latina", México, 1950), CARLOS FORESTI SERRANO en *Sobre la Introducción en los 'Milagros de Nuestra Señora de Gonzalo Berceo'*, analiza el uso que el autor riojano hace de los tópicos medievales "exordium" y del "locus amoenus". Por último, JUAN DE LUIGI nos presenta un interesante y sugerente estudio de *La Araucana*, de don Alonso de Ercilla y Zúñiga.

Sólo nos resta desear que, en el futuro, la dirección de los Anales se preocupe en disminuir el tamaño de sus publicaciones y aumentar el número de volúmenes, porque, como en este caso, un ejemplar de 494 páginas resulta muy engorroso de manejar y tiende a convertirlo en simple adorno de biblioteca. Injusto destino si se tiene en cuenta la calidad de los trabajos publicados.